



Thông Tin về Giấy Phép

Khi nào cần phải có giấy phép?

1. Trước khi bắt đầu làm, gồm cả phá hủy bên trong nhà. Nhiều dự án đòi hỏi nhiều hơn một loại giấy phép.
2. Đối với tất cả công trình nào không được miễn cụ thể chiếu theo luật về xây dựng. Điều này áp dụng đối với tất cả các công trình được thực hiện bởi cư dân, sở hữu chủ căn nhà, các nhà thầu và chủ nhân các cơ sở gia cư/thương mại. Mặc dù quý vị là sở hữu chủ/người chiếm ngụ căn nhà, quý vị vẫn cần có giấy phép để làm trong nhà của mình. Một dự án cũng có thể cần duyệt qua về kế hoạch. (xem mặt bên kia).

Các thí dụ về việc khi nào cần có giấy phép được nêu dưới đây.

Cần có giấy phép về xây dựng:

- * Cầu thang-(thêm, làm lại, sửa chữa) – ngoài hoặc trong nhà
 - * Cửa sổ lồi ra ngoài hoặc chắn bằng kính
 - * Thay cửa ra vào hoặc cửa sổ
 - * Cửa sổ trần nhà
 - * Bổ sung
 - * Chính trang lại nhà bếp, nhà tắm
 - * Phá hủy bên trong nhà và chính trang lại bên trong (thí dụ, gỡ bỏ lớp vữa hoặc tấm sheetrock và tái lót đá)
 - * Phá hủy các tòa nhà
 - * Phá hủy nhà để xe có diện tích quá 1000 bộ vuông
 - * Lợp bên ngoài – nhà ở hay nhà để xe
 - * Lợp mái – nhà ở hay nhà để xe
 - * Tường chắn cao hơn 4 bộ
 - * Sàn gỗ/hàng hiên cao hơn 30” *hoặc* gắn vào cấu trúc *hoặc* làm thành một phần của lối ra vào
 - * xây dựng trái nhà/nhà kính/nhà tiện ích với diện tích bên trong quá 120 bộ vuông
 - * Hồ bơi sâu 24” hoặc sâu hơn và có diện tích quá 150 bộ vuông
 - * Hàng rào cao quá 6 bộ
 - * Nhà để xe
- * Khi công trình có tính chất cấu trúc, như thêm hoặc thay các cây đà ngang/cột chống/rầm nhà/rui nhà.
 - * Khi biến gác mái hoặc tầng hầm thành các phòng để ở hoặc phòng ngủ.
 - * Để tăng hoặc giảm số đơn vị cư ngụ.
 - * Biến đổi các căn hộ thành nhà condo.

Không cần có giấy phép khi chỉ sơn nhà, dán giấy tường, lót thảm hoặc thay các ngăn kệ và mặt bàn.

Cần phải có giấy phép về điện:

- Đối với tất cả công việc có liên quan tới việc đi dây điện trong tòa nhà, kể cả các đồ đặc cố định chạy điện (thí dụ, đèn, quạt trần), và các mạch điện.

Cần có giấy phép về cơ khí:

- * Khi lắp một lò sưởi, lò đun hoặc Máy Điều Hòa Không Khí (A/C) * Thay hoặc đổi tất cả các hệ thống sưởi và làm mát, (cả cho gia cư và thương mại) bao gồm đường ôn nước/ống thoát/bộ phận tỏa nhiệt có liên quan.
- *Đề nối hệ thống sưởi vào đường ống dẫn hơi ga và ống hơi dẫn đến ống khói lò sưởi. (Một nhà thầu có giấy phép phải xin giấy phép nối đường dẫn ga vào ống hơi).

Cần có giấy phép về ống nước:

- * Để thay hoặc lắp các đồ đặc cố định (thí dụ, bồn rửa/buồng tắm vòi sen/bồn tắm, cầu tiêu, v.v...) hoặc ống dẫn nước hoặc lò sưởi bằng nước. *Đề nối các đồ gia dụng như lò đun, máy sấy và lò sưởi đốt củi).

Không cần có giấy phép về ống nước cho các sửa chữa thông thường như sửa/thay vòi vận nước hoặc bẫy rò rỉ.

Cần có giấy phép về "sử dụng ngoài đường":

- * Để thay một thùng đựng rác lớn hoặc nhà kho chứa đồ đặc ngoài đường hoặc nơi chốn công cộng.

Thông Tin về Đơn Xin Giấy Phép

Khi làm đơn xin một giấy phép, trước tiên ghé qua Minneapolis One-Stop Counter (Quầy Một Chặng Dừng của Minneapolis). Tùy theo phạm vi của công trình, quý vị có thể được giới thiệu tới ban duyệt xét kế hoạch và/hoặc ban phân vùng.

Thường không cần phải duyệt xét kế hoạch cho việc lợp mái và lợp bên ngoài. Không cần phải duyệt xét cho việc thay cửa sổ và cửa ra vào trước khi xin có giấy phép nếu các thay thế này có kích thước giống y như cái cũ. Cần có chi phí hoặc giá trị của dự án, kể cả tiền công và vật liệu, để xác định về số lượng của giấy phép. Để sẵn giấy phép tại chỗ cho kiểm tra viên đến xem.

Cần có duyệt xét kế hoạch khi:

Thực hiện bất cứ thay đổi hoặc thêm vào các cấu trúc như sàn gỗ, gian nhà xây thêm, thêm phòng ngủ cho tầng hầm hoặc gác mái, lắp các cửa sổ lỗi hoặc xây nhà để xe.

Tiến trình xin giấy phép khi công trình đòi hỏi phải có duyệt xét kế hoạch là:

1. Đem hai bản sao các bản vẽ của quý vị (các bản vẽ cần phải chi tiết và có các kích thước chính xác) tới Minneapolis One Stop tại 250 South Fourth Street, lầu ba. Ghé ngang quầy One-Stop. Quý vị có thể lấy một đơn xin giấy phép tại đây. Quý vị có thể được giới thiệu tới ban phân vùng trước khi xem bản duyệt xét kế hoạch.
2. Kiểm tra về phân vùng nhiều điều bao gồm:
 - A. sử dụng, chỗ thụt vào, kích thước và chiều cao.
 - B. các đòi hỏi về chỗ đậu xe.
3. Sau khi được chấp thuận về Phân Vùng, đợi cho đến khi quý vị được gọi tên. Thời gian chờ đợi khi vào không cần lấy hẹn thay đổi tùy theo mức giao dịch mỗi ngày.
4. Khi quý vị được gọi đến quầy Duyệt Xét Kế Hoạch, nhân viên duyệt xét kế hoạch sẽ xét các kế hoạch xem có phù hợp với các đòi hỏi của bộ luật hay không. Cần có chi phí cho dự án để xác định số lượng của giấy phép. Nếu tất cả đều đạt các kế hoạch sẽ được đóng dấu chấp thuận và tính toán lệ phí.
5. Sau đó quý vị tiến tới quầy giấy phép để đóng lệ phí và lấy giấy phép xây dựng. Giấy phép này sẽ có số giấy phép và tên của kiểm tra viên thích hợp và số điện thoại trên đó. Quý vị sẽ cần số giấy phép, số điện thoại của kiểm tra viên và địa chỉ của dự án để định ngày kiểm tra công trình.
6. Để giấy phép hoặc thẻ ghi giấy phép tại nơi làm cho kiểm tra viên ghi chép trên đó. Nếu dự án đòi hỏi thêm các giấy phép khác (điện, ống nước, cơ khí), các giấy phép này cũng cần phải để tại nơi làm dự án và sẵn sàng cho kiểm tra viên xem. Bản kế hoạch đã được chấp thuận của quý vị phải có sẵn vào mỗi lần kiểm tra.

Các nhà thầu có giấy hành nghề bắt buộc phải làm công việc và xin giấy phép và sắp xếp cho việc kiểm tra.

Giấy phép sở hữu chủ căn nhà:

Nếu quý vị là sở hữu chủ/người chiếm ngụ nơi ở một gia đình hoặc quý vị đã mua một nơi cư ngụ cho một gia đình và có ý định sống trong đó; quý vị có thể xin giấy phép cho các công trình xây dựng, điện, ống nước, hoặc cơ khí khi quý vị tự mình làm lấy công trình này. Cần phải có bằng chứng về chủ quyền và chiếm ngụ. Người xin giấy phép phải là người chịu trách nhiệm hoàn tất công trình cho đúng và gọi để kiểm tra.

** Ngoại trừ: chỉ có nhà thầu có giấy hành nghề mới có thể được nối đường ga hoặc ống hơi trên các dụng cụ sưởi bằng ga dùng trong phân xưởng.*

Các số điện thoại:

Thông Tin về Minneapolis One Stop: (612) 673-5800 (Quầy Giấy Phép, Duyệt Xét Kế Hoạch, Phân Vùng)

Các thông dịch viên: Hmong (612) 673-2800 Somali (613) 673-3500 Tây Ban Nha (612) 673-2700

Điểm Mạng Thành Phố Minneapolis: www.ci.minneapolis.mn.us *bấm vào 'get a building permit'*

Các đơn xin giấy phép và lệ phí có trên điểm mạng của chúng tôi.

ĐẬU XE MIỄN PHÍ ở bãi đậu trên bề mặt tại 3rd phía sau Public Service Center (Trung Tâm Dịch Vụ Công Cộng)- nhìn các bảng hiệu. Đem theo vé để đổi lấy một đồng token để đi ra.

Cách tìm một nhà thầu có giấy phép:

Các Nhà Thầu Tổng Quát về Gia Cư và Các Nhà Thầu về Điện được Bộ Lao Động và Công Nghiệp Tiểu Bang Minnesota. Có thể tìm thêm thông tin tại: www.DOLI.state.mn.us

Các Nhà Thầu về Ống Nước và Sưởi được Thành Phố Minneapolis cấp giấy phép hành nghề.